

บทคัดย่อภาษาไทย

หัวข้อวิจัย การออกแบบเนื้อหาภาษาอังกฤษในการสื่อความหมายเอกลักษณ์ของอำเภอ
อัมพวา จังหวัดสมุทรสงครามเพื่อการท่องเที่ยวอย่างยั่งยืน
ชื่อผู้วิจัย นางสาวกิตตา ปรัตถจริยา
คณะ มนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์
สถาบัน มหาวิทยาลัยราชภัฏสวนสุนันทา
ปีการศึกษา 2554

บทคัดย่อ

วัตถุประสงค์หลักของงานวิจัยนี้คือการศึกษาเพื่อออกแบบเนื้อหาภาษาอังกฤษในการสื่อความหมายเอกลักษณ์ของ อำเภออัมพวา จังหวัดสมุทรสงคราม เพื่อการท่องเที่ยวอย่างยั่งยืน ข้อมูลเชิงคุณภาพถูกเก็บรวบรวมจากการศึกษาเอกสารที่เกี่ยวข้อง จากการสำรวจสถานที่จริง และจากการสัมภาษณ์เจาะลึกกับผู้เกี่ยวข้อง 3 กลุ่มอันได้แก่เจ้าหน้าที่ผู้ดูแลโดยตรงใน อำเภออัมพวา จังหวัดสมุทรสงคราม จำนวน 3 คน นักท่องเที่ยวชาวต่างประเทศจำนวน 20 คน และมัคคุเทศก์ไทยจำนวน 5 คน การวิเคราะห์เนื้อหาถูกนำมาใช้เพื่อวิเคราะห์ข้อมูลเชิงคุณภาพพบผลที่สำคัญ 2 ประการดังนี้

1) เอกลักษณ์สำคัญของ อำเภออัมพวา จังหวัดสมุทรสงคราม เป็นพื้นที่ ในความควบคุม ของ เทศบาล อำเภออัมพวา จังหวัดสมุทรสงคราม และดูแล โดยนายกเทศมนตรีอัมพวา เป็นการบริหารตลาดน้ำอัมพวา สถานที่นี้ถูกสร้างเป็นสถานที่พักผ่อนและเที่ยวชม สำหรับประชาชนและนักท่องเที่ยว ที่ อำเภออัมพวา จังหวัดสมุทรสงคราม ประกอบด้วย สถานที่พักผ่อนที่จำหน่าย อาหารและเครื่องดื่ม ป่าชายเลนที่อุดมสมบูรณ์และ แหล่งเรียนรู้คือ หิ่งห้อย และต้นลำพู อำเภออัมพวา จังหวัดสมุทรสงครามเป็นสถานที่แห่งเดียวในประเทศไทยที่มีตลาดน้ำยามเย็นสามารถชมหิ่งห้อยจำนวนมากเกาะต้นลำพู ในช่วงเดือนพฤษภาคม ถึงเดือนตุลาคมของแต่ละปี

(2)

- 2) การสื่อความหมายเอกลักษณ์ของ อำเภออัมพวา จังหวัดสมุทรสงคราม ซึ่งผู้วิจัยได้พบและควรออกแบบเพื่อนำเสนอเป็นเนื้อหาภาษาอังกฤษมีอยู่ 6 ประเด็นคือ 1) ประวัติความเป็นของ อำเภออัมพวา จังหวัดสมุทรสงคราม 2) ประวัติศาสตร์อุทยานรัชกาลที่ 2
- 3) จุดเด่นที่เป็นเอกลักษณ์ตลาดน้ำอัมพวา 4) แหล่งเรียนรู้ระบบเชิงนิเวศ หิงห้อย และต้นลำพู
- 5) การดูแลรักษา อำเภออัมพวา จังหวัดสมุทรสงครามเพื่อการท่องเที่ยวอย่างยั่งยืน

บทคัดย่อภาษาอังกฤษ

Research Title The Design of English Materials to Communicate the Identity of Amphawa District, Samut Songkram Province for Sustainable Tourism.

Name Miss Kitda Praraththajariya

Faculty Humanities and Social Sciences

Institute Suansunandha Rajabhat University

Year 2011

ABSTRACT

The main purpose of this research was to study the design of English materials to communicate the identity of Amphawa District, Samut Songkram Province for sustainable tourism. The qualitative data was collected through studying related materials, exploring the area, in-depth interviews with three groups of people: three direct responsible officers who were key informants of the district, twenty foreign tourists and five Thai tourist guides. A content analysis was used to analyze the qualitative data. The two main findings of the study were as follow:

1. The identity of Amphawa District, Samut Songkram province is the area controlled by Amphawa sub district (Thead Saban Thambon). The working unit which runs and looks after Amphawa sub district administration known as Amphawa mayor. This establishment was built to be a resort and visiting Amphawa district near Maekong River for normal people and tourists, consisting of rest accommodations. On site there is a restaurant where food and drinks are served, rich mangrove forests, and a learning center, fireflies and cork trees. Amphawa district was built to honor and commemorate King Rama II and is the only place in Thailand where the

(4)

greatest number of fireflies and cork trees can be seen from May to October each year.

2. The communication of the identity of Amphawa District, Samut Songkram Province which the researcher could find and design to present in English materials can be summed up in 5 items: 1) The history of Amphawa District, Samut Songkram province 2) The history of King Rama II Memorial Park 3) The prominence of Amphawa Floating Market 4) The Learning center of Ecosystem: Fireflies and Cork Trees 5) How to keep Amphawa District, Samut Songkram Province for sustainable tourism.